

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0B2 / Noyau 0B2**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Fuel & Construction Products Division  
L'Esplanade Laurier,  
140 O'Connor Street,  
East Tower, 4th floor,  
Ottawa  
Ontario  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Camp Durable Infrastructure de camp déployable et systèmes de services publics (Camp Durable)	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-226540/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 013
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-226540	<b>Date</b> 2024-02-23
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$SHL-675-80770	
<b>File No. - N° de dossier</b> hl675.W8476-226540	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Standard Time EST <b>on - le 2024-12-31</b> Heure Normale du l'Est HNE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> ian.arboleda@tpsgc-pwgsc.gc.ca	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hl675
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> ( ) - ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> See herein.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## QUESTION ET RÉPONSE - SÉRIE VIII

Q58. Que doivent soumettre les soumissionnaires/fournisseurs intéressés et quelles sont les dates de soumission?

R58. Voir l'amendement ci-dessous.

À tout moment, les fournisseurs peuvent également soumettre des informations sur leurs produits et services directement à l'autorité contractante par courriel à [ian.arboleda@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:ian.arboleda@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

Q59. Le Canada peut-il préciser comment les fournisseurs sont censés remplir les barèmes de prix aux annexes A4 et A5 de la modification n° 12?

R59. Les fournisseurs peuvent soumettre plusieurs versions des annexes du point de vue des prix du contractant principal ou du sous-traitant, le cas échéant, et pour les articles pertinents selon les activités du fournisseur.

Les cellules doivent contenir les prix et peuvent être accompagnées par des pièces jointes, des glossaires ou des brochures pour aider le Canada à comprendre comment le barème de prix a été établi.

De plus, lorsque les fournisseurs peuvent avoir des difficultés à élaborer leurs prix en raison de saisies ou d'informations manquantes, ils sont encouragés à fournir des hypothèses bien définies qui leur permettront d'établir les prix.

Q60. Quand la présentation de la 2e Journée de l'industrie sera-t-elle disponible?

R60. Voir l'amendement ci-dessous.

---

**CETTE MODIFICATION VISE À MODIFIER LA STRATÉGIE PRÉLIMINAIRE D'APPROVISIONNEMENT ET LES DOCUMENTS CONNEXES. LES RÉVISIONS SONT LES SUIVANTES :**

1. À la partie 3 – Stratégie préliminaire d'approvisionnement, 3.4 Exigences techniques préliminaires et renseignements des couts, AJOUTEZ ce qui suit,  
  
« 3.4.3 Les réponses aux questions suivantes doivent être soumises par le biais de AchatsCanada au plus tard à **14 h HAE, le 22 mars 2024.**  
1. Annexe A3 –Questions relatives aux exigences techniques et de soutien;  
2. Annexe A4 - Jalon et le Barème des prix;  
3. Annexe A5 – Soutien en service - Barème des prix; et  
4. Annexe C – Questions révisées sur l'approvisionnement. »
2. À la partie 4 – Journée de l'industrie et consultations individuelles, 4.1 Invitation à la journée de l'industrie et aux consultations individuelles, 4.1.2 Journées de l'industrie supplémentaires, AJOUTER ce qui suit,  
  
« 4.1.2.2 Présentation de la 2ème Journée de l'industrie  
  
La présentation PowerPoint partagée lors de la 2ème journée de l'industrie est jointe à l'annexe « G » de cette DDR. »
3. À la partie 5 – Documents connexes, AJOUTER Annexe « G » – Présentation de la 2ème Journée de l'industrie.

**TOUTES LES AUTRES CONDITIONS DE LA DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS NE SONT PAS MODIFIÉES.**

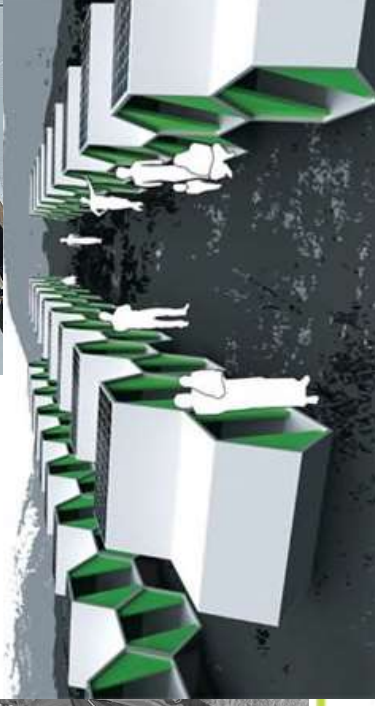
Février 2024

# Projet Camp Durable (CD) Journée de consultation de l'industrie 2024 Présentation



Public Works and  
Government Services  
Canada

Travaux publics et  
Services gouvernementaux  
Canada



Annexe "G"

Canada

# Ordre du jour

Mot d'ouverture	Ian Arboleda, SPAC AC Maj Scott George, FAC DP Kimberley Quig, MDN GP
Présentation de l'équipe de Camp Durable	Maj Scott George, FAC DP
Présentation de Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC)	Ian Arboleda, SPAC AC
État de l'approvisionnement / Plan de consultation de l'industrie / RFI	Ian Arboleda, SPAC AC
Échéancier	Ian Arboleda, SPAC AC
Considérations opérationnelles	Maj Scott George, FAC DP
Bureau de gestion de projet	Kimberley Quig, MDN GP
Mise à jour de l'état du projet	Kimberley Quig, MDN GP
Retombées industrielles et technologiques / Proposition de valeur	Ian Arboleda, SPAC AC Robert McCaul, ISDE GP
Questions / Mot de la fin	Ian Arboleda, SPAC AC



# Équipe du gouvernement du Canada

## **Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC)**

- Autorité contractante (AC) – Ian Arboleda

## **Ministère de la Défense nationale (MDN)**

- Gestionnaire de projet – (GP) Kimberley Quig
- Gestionnaire d'approvisionnement et des finances – Joseph Martines

## **Forces armées canadiennes (FAC)**

- Directeur de projet (DP) – Maj Scott George

## **Innovation, Sciences et Développement économique Canada (ISDE)**

- Retombées industrielles et technologiques (RIT) – Robert McCaul

## **Raymond Chabot Grant Thornton**

- Surveillant de l'équité (SE) - Zakaria Kamaly



Public Works and  
Government Services  
Canada

Travaux publics et  
Services gouvernementaux  
Canada

# Services publics et Approvisionnement Canada

Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC) acquiert des biens et services de défense, y compris de l'équipement terrestre, ainsi que des systèmes connexes, des services d'entretien et de soutien au nom des Forces armées canadiennes (FAC) et d'autres ministères gouvernementaux. Nous collaborons avec nos partenaires du gouvernement et de l'industrie pour faire en sorte que les FAC disposent du matériel nécessaire pour s'acquitter de leur travail important, tout en générant des retombées économiques pour toute la population canadienne.



Public Works and  
Government Services  
Canada

Travaux publics et  
Services gouvernementaux  
Canada

Canada



# État de l'approvisionnement

- La demande de renseignements (RFI) décrit la stratégie d'approvisionnement préliminaire. SPAC se réserve le droit de réviser son approche en matière d'approvisionnement de manière qu'elle estime appropriée, soit en fonction des renseignements présentés ou des réponses à la présente RFI soit pour toute autre raison qu'elle juge appropriée.
- 12 amendements ont été soumis à ce jour : la journée de consultation de l'industrie tenue en décembre 2021. Les sessions individuelles initiales tenues en mars/avril 2022. Ceci est la 2e série de journées de consultations pour des sessions individuelles et de l'information sur la tarification.
- La stratégie d'approvisionnement sera conforme et tiendra compte, mais sans s'y limiter, des éléments suivants : la politique canadienne en matière de contenu, les accords commerciaux, ESN, marchandises contrôlées, l'environnement des facteurs autochtones (ERTG, CCSP), l'environnement, l'accessibilité, les petites et moyennes entreprises et d'autres initiatives socioéconomiques.
- Les commentaires de l'industrie sont sollicités dans le cadre de cette journée de consultation, lors des sessions individuelles, des réunions de groupes de travail, des journées de consultations additionnelles et des réponses des RFI afin d'aider à éclairer ces décisions.
- Un surveillant de l'équité a été impliqué dans le développement de cet RFI.





# Plan d'engagement avec l'industrie

## ➤ **Contact initial avec l'industrie (RFI)**

EN COURS: Pour fournir aux parties intéressées de l'industrie des renseignements initiaux sur le processus d'approvisionnement prévu, inviter les représentants de l'industrie aux rencontres individuelles décrites ci-dessous, demander des commentaires préliminaires pour discussion pendant la journée de consultation de l'industrie et demander des renseignements et de la rétroaction à l'industrie, y compris l'estimation des coûts.

## ➤ **Journée de consultation de l'industrie et séances individuelles**

2<sup>e</sup> ENGAGEMENT: Présenter aux représentants de l'industrie de l'information sur le projet CD et avoir une discussion ouverte permettant au Canada de communiquer ses besoins et à l'industrie de poser des questions. Les séances individuelles donneront l'opportunité à l'industrie de présenter ses capacités, restrictions et limites tout en répondant au questionnaire fourni dans la RFI. Au fur et à mesure que les exigences seront élaborées, d'autres journées de consultation de l'industrie pourraient être organisées.

## ➤ **Ébauche de demande de proposition**

TRAVAUX FUTURS: Pour solliciter la rétroaction de l'industrie sur l'ébauche de la Demande de propositions (DP) et obtenir des coûts indicatifs afin d'aider l'équipe à définir les exigences et les options.



Public Works and  
Government Services  
Canada

Travaux publics et  
Services gouvernementaux  
Canada

Canada

NOUS SOMMES ICI

# Échéancier (Dates importantes provisoires)

Activité	Dates/Dates approximatives
Journée de consultation de l'industrie	21 décembre 2021
1 <sup>re</sup> séance individuelle – Capacités de l'industrie	28 mars au 1 <sup>er</sup> avril 2022
2 <sup>e</sup> séance individuelle - Démonstration virtuelle des produits	Février 2024
3 <sup>e</sup> séance individuelle - Démonstration des produits en présentiel	Printemps 2024
Approbation du projet (définition)	Printemps 2025
Attribution de contrat(s)	2027
Capacité opérationnelle initiale	Fin des années 2020
Capacité opérationnelle totale	Début des années 2030



# Considérations opérationnelles - DP

- CD Contexte
- CD Limites
- CD Système
- CD Exigences obligatoires de haut niveau
- CD Options de capacités



# Projet Camp Durable – Contexte

- Projet de remplacement du camp temporaire démontable (CTD)
- Lacunes de la capacité du CTD en service
  - Consommation d'énergie inefficace et technologiquement incapable de répondre aux exigences actuelles en matière d'efficacité énergétique;
  - Incapable de fonctionner de manière efficace et efficiente par temps froids;
  - Nécessite de la maintenance préventive et corrective fréquente;
  - Le concept actuel de maintien en puissance est inefficace et coûteux, ce qui a un impact sur l'état de préparation;
  - N'a pas la capacité de satisfaire aux exigences Protection, Sécurité, Engagement (PSE) en matière de concurrence des opérations;
  - Manque de flexibilité pour prendre en charge efficacement les déploiements de la taille d'une sous-unité.
- Adéquation stratégique:
  - CD soutient les initiatives 41, 102 et 106 de PSE.
  - CD soutient la cible no 9 de la Stratégie de défense, en matière de Stratégie énergétique et environnementale de la Défense (SEED).



# Limites de Camp Durable

- Le projet CD fournira une infrastructure de camp déployable et un système de service public qui peuvent offrir un soutien soutenu, robuste et flexible pendant les opérations expéditionnaires et domestiques des FAC:
  - Soutenir jusqu'à deux forces opérationnelles déployées simultanément de 250 à 1600 personnes pour des opérations simultanées ou jusqu'à 4800 personnes pour des opérations;
  - Durée de déploiement de six à plus de 24 mois.





# Système Camp Durable

- Permettre aux soldats de vivre et d'opérer pendant l'entraînement, les opérations domestiques ainsi que les opérations expéditionnaires.
- Inclut une gamme d'installations et de sous-systèmes.



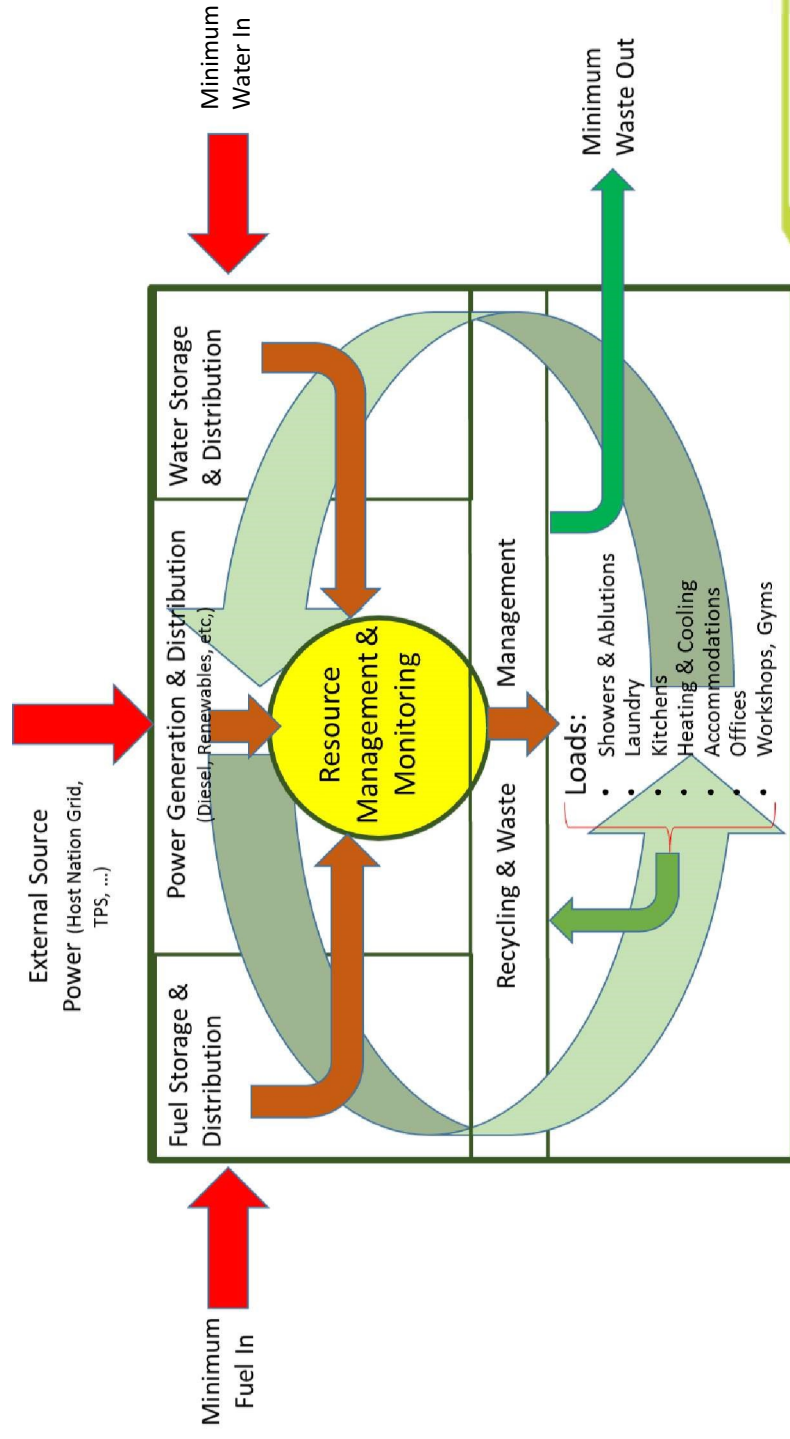
# Exigences obligatoires de haut niveau

- Services publics de camp fiable
- Flexibilité
- Efficacité
- Utilisation des ressources
- Robustesse
- Durabilité
- Interopérabilité
- Transportabilité
- Santé et protection du personnel





# CD - Concept de gestion des ressources



Public Works and  
Government Services  
Canada

Travaux publics et  
Services gouvernementaux  
Canada

Canada

# Options d'approvisionnement

- Mise à niveau du CTD
- Acquérir un nouveau système
- Solution hybride
- Note: L'option de location pour la capacité de pointe a été retirée.  
En cas de besoin d'une capacité supplémentaire, il sera comblé par un achat ferme.



# Considerations du BGP - GP

- Relations avec les partenaires de l'industrie
- Considérations environnementales
- Gestion efficace des ressources
- Innovation
- Niveau de maturité technologique
- Gestion de l'obsolescence



# Mise à jour du projet

- Depuis la dernière journée de l'industrie, nous avons reçu l'approbation de faire la transition vers la définition
- Afin de poursuivre vers la définition, nous allons avoir besoin des tarifications de l'industrie pour les besoins déjà connus
- Une partie de cette consultation vise à fournir à l'industrie:
  - Aperçu du système: une description plus détaillée aux sujets de l'équipement requis
  - **Tableaux sur la tarification**



# **Retombées industrielles et technologiques / Mise à jour de la proposition de valeur**



Public Works and  
Government Services  
Canada

Travaux publics et  
Services gouvernementaux  
Canada

Canada

# RIT/Proposition de valeur mise à jour

- Les Accords commerciaux internationaux s'appliquent au projet Camp Durable et de ce fait, le Canada ne peut utiliser des outils de levier économique, y compris la politique, Retombée industrielles et technologiques (RIT).
- ISDE continuera à surveiller le projet Camp durable et tout changement potentiel dans la stratégie de l'approvisionnement sera évalué pour des applications potentielles de la politique sur la RIT.
- ISDE avisera l'industrie de tout changement en ce qui concerne l'application de la politique sur la RIT.



# Questions et réponses de MS TEAMS



Public Works and  
Government Services  
Canada

Travaux publics et  
Services gouvernementaux  
Canada

Canada



# Questions

Pour toute question ou commentaire, veuillez les soumettre par écrit à :

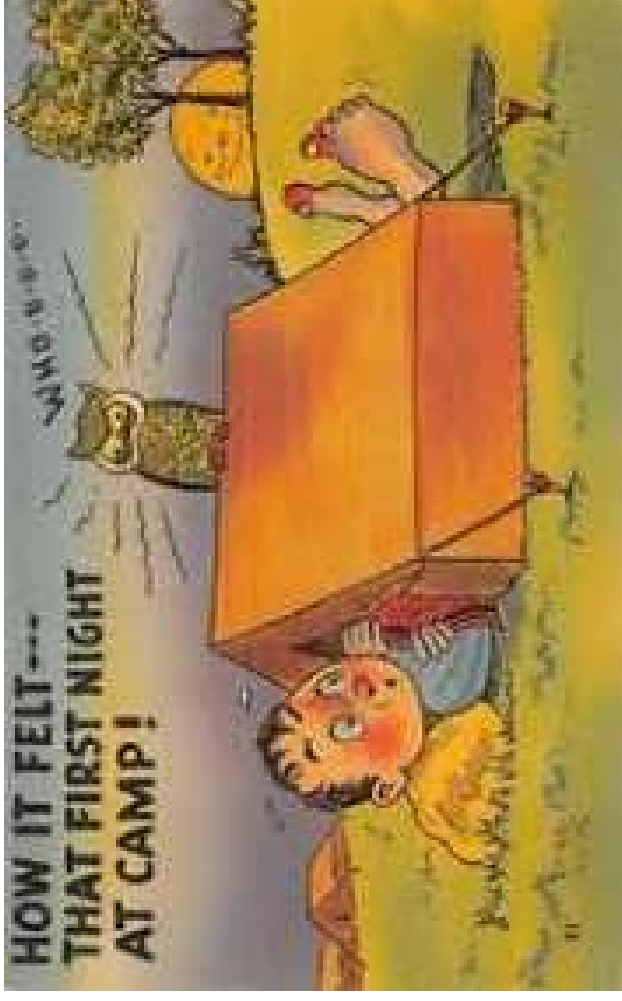
Ian Arboleda

Autorité contractante

Direction des acquisitions, Division des produits  
des produits pétroliers et des produits de  
construction - HL

Services publics et approvisionnement Canada /  
Gouvernement du Canada

[Ian.Arboleda@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:Ian.Arboleda@tpsgc-pwgsc.gc.ca)



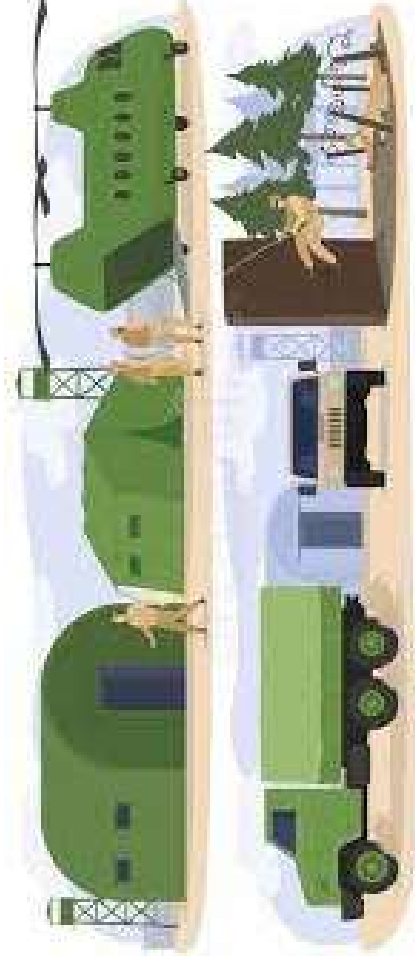
Public Works and  
Government Services  
Canada

Travaux publics et  
Services gouvernementaux  
Canada

Canada

# Mot de la fin

- ✓ Surveiller l’affichage de la RFI sur le site web AchatsCanada;
- ✓ Registre des fournisseurs intéressés – voir l’amendement no 4 de la RFI;
- ✓ Participer aux prochaines journées de consultation de l’industrie;
- ✓ Fournir une rétroaction et compléter le tableau sur la tarification.



## MERCI DE VOTRE PARTICIPATION!



Public Works and  
Government Services  
Canada

Travaux publics et  
Services gouvernementaux  
Canada

Canada